

CCD CAMERA DI CAM

Hochwertiges 1 CCD-Kamerasystem
für die Medizin

*High Quality single Chip CCD Camera System
for Medical Use*



CCD CAMERA DI CAM Art.-Nr. 97.100.00

- Sehr einfache Bedienung
- Einlegbarer Kamerakopf
- Kontrastreiche und farbreine Wiedergabe kleinster Strukturen
- Integrierte Spot- und Integralmessung
- Digitale Verarbeitung der Signale
- Lieferumfang inkl. Kompletzzubehör
- Diverse Endo-Adapter auf Wunsch lieferbar

- *Very easy ergonomic operation*
- *Soakable camera head, waterproof*
- *High horizontal resolution for sharp reproduction*
- *Integrated spot and integral measurement*
- *Digital signal processing*
- *Complete accessories included*
- *Different endo adaptors for other focal distances available upon request*

Technische Daten:

| | |
|----------------------|---|
| Bildaufnahme | 1/3" Interline CCD mit Mikrolinsen und Farbmosaikfilter |
| Bildpunkte | 752 (H) x 582 (V) effekt. Bildpunkte PAL 768 (H) x 494 (V) effekt. Bildpunkte (NTSC) |
| Auflösung horizontal | 480 Linien |
| Lichtempfindlichkeit | 3 Lux (F 1,4) |
| Belichtungszeit | 1/50 s ... 1/10000 s (PAL) 1/60 s ... 1/10000 s (NTSC) |
| Signal/Rauschabstand | >50 dB |
| AIT | automatische Belichtungszeitregelung (abschaltbar) |
| Meßfeld | Spot- oder Integralmessung |
| Weißabgleich | Set-Funktion (halb automatisch mit Speicher) |
| Sicherheitsstandard | VDE 0750-1/IEC-601-1 |
| Fernsehnorm | PAL (NTSC verfügbar) |
| Stromversorgung | 110-240 V AC, 20 W |
| Betriebstemperatur | -10 C° bis +50 C° |
| Maße | |
| Steuergerät (BxHxD) | 300 x 75 x 300 mm |
| Kamerakopf (d/l) | ca. 30 x 52 mm wasserdicht nach IP X7 |
| Gewicht | |
| Steuergerät | ca. 3 kg |
| Kamerakopf | ca. 180 g |

Technische Änderungen vorbehalten.

Technical Data:

| | |
|-----------------------------------|---|
| <i>Pick up device</i> | <i>1/3" Interline with micro lenses and color mosaic filter</i> |
| <i>Number of picture elements</i> | <i>752 (H) x 582 (V) effect. picture elements (PAL) 768 (H) x 494 (V) effect. picture elements (NTSC)</i> |
| <i>Resolution, horizontal</i> | <i>480 lines</i> |
| <i>Sensitivity</i> | <i>3 Lux (F 1,4)</i> |
| <i>Exposure time</i> | <i>1/50 s ... 1/10000 s (PAL) 1/60 s ... 1/10000 s (NTSC)</i> |
| <i>Signal to noise ratio</i> | <i>>50 dB</i> |
| <i>AIT</i> | <i>automatic integration time control (can be switched off)</i> |
| <i>Measuring field</i> | <i>spot or integral measurement</i> |
| <i>White set</i> | <i>set function (semiautomatic with memory)</i> |
| <i>Safety standard</i> | <i>VDE 0750-1/IEC-601-1</i> |
| <i>TV-Standard</i> | <i>PAL (NTSC available)</i> |
| <i>Power supply</i> | <i>110-240 V AC, 20 W</i> |
| <i>Operating temperature</i> | <i>-10 C° to +50 C°</i> |
| <i>Dimensions</i> | |
| <i>Control Unit (WxHxD)</i> | <i>300 x 75 x 300 mm</i> |
| <i>Camera Head (d/l)</i> | <i>approx. 30/52 mm waterproof acc. to IP X7</i> |
| <i>Weight</i> | |
| <i>Control Unit</i> | <i>approx. 3 kg</i> |
| <i>Camera Head</i> | <i>approx. 180 g</i> |

Subject to technical changes.

CO₂ INSUFFLATOR DI FLOW

Vollautomatische Dosierung der Gasmenge

Fully Automatic Delivery of the Quantity of Gas





CO₂ INSUFFLATOR DI FLOW Art.-Nr. 97.200.00

- Optimaler Gasverlustausgleich durch hohe Leistung, z.B. bei Instrumentenwechsel, Absaugen etc.
- Gasfluß mehr als 19 l/min
- Schnelle und einfache Einstellung der Druckwerte (4 – 25 mm Hg)
- Speicherfunktion von Standardstellungen
- Mehrere Sicherheitsstufen und die seit Jahren bewährte Sicherheitstechnologie garantieren maximale Sicherheit für Patient und Operateur
- Klar strukturierte und übersichtliche Bedienoberfläche für einfachste Bedienung
- Große, gut ablesbare Display-Anzeigen
- Adaptionmöglichkeit an alle handelsüblichen CO₂-Anschlüsse
- Kompakte Abmessungen
- Inklusive Kompletzzubehör
- *High flow rate capacity quickly compensates for gas loss when using suction or changing instruments*
- *Flow rate over 19 l/min*
- *Quick and easy adjustment of preset pressure (4 – 25 mm Hg)*
- *Pressure setting menu integrated*
- *Various safety features for the benefit of the patient and the surgeon*
- *Extremely simple to operate*
- *Large and easily readable digital displays*
- *Adaptable to all available CO₂-cylinder connectors*
- *Compact case*
- *Complete accessories included*

Technische Daten:

| | |
|---------------------------|---|
| Netzspannung | 100-240 V AC |
| Leistungsaufnahme | 35 VA |
| Frequenz | 50/60 Hz |
| Schutzklasse | 1 |
| Gasfluß-Leistung | über 19/29/39 l/min |
| Druckvorwahl | 4 – 25 mm Hg |
| CO ₂ -Anschluß | DT/DIN 477, PIN-Index, US, Italien Bitte länderspezifische CO ₂ -Anschlüsse angeben |

| | |
|-------------------------------|-------------------|
| Nach Med.-Produkte-Richtlinie | CE 1275 |
| Gewicht | 4,5 kg |
| Abmessungen (HxBxT) | 14,5 x 30 x 32 cm |

Technische Änderungen vorbehalten.

Technical Data:

| | |
|-----------------------------|---|
| Line voltage | 100-240 V AC |
| Power consumption | 35 VA |
| Frequency | 50/60 Hz |
| Protection class | 1 |
| Flow performance | over 19/29/39 l/min |
| Pressure preselection | 4 – 25 mm Hg |
| CO ₂ -Connection | German DIN 477, PIN-Index, US, Italy Please specify appropriate national CO ₂ -connection |

| | |
|--------------------|-------------------|
| Acc. to MDD | CE 1275 |
| Weight | 4,5 kg |
| Dimensions (HxWxD) | 14,5 x 30 x 32 cm |

Subject to technical changes.

HALOGEN-LICHTQUELLE DI LITE

Hellstes Licht für viele Anwendungsbereiche
*Efficient Light Source for Use in a Lot of
Applications*





HALOGEN-LICHTQUELLE DI LITE Art.-Nr. 97.300.00

- Hochleistungslichtquelle mit Halogenlampen für maximale Ausleuchtung
- Einfache Bedienung
- Leistungsstark für höchste Anforderungen in der Medizin
- Mit 2 Lichtentnahmestellen
- Optimal geeignet in Verbindung mit 1 CCD Kameras
- Inklusive Kompletzzubehör

Technische Daten:

| | |
|--------------------------|--------------------------------|
| Lampen | 2 x Halogen 250 W |
| Farbtemperatur | ca. 3200 K |
| Lichtintensitätsregelung | mechanische Blende (stufenlos) |
| Lichtleiteranschluß | System Storz |
| Netzspannung | 115/230/240 V AC |
| Frequenz | 50/60 Hz |
| Leistungsaufnahme | 260 W |
| Betriebstemperatur | +10°C bis +40°C |
| Maße (BxHxT) | 300 x 145 x 320 mm |
| Gewicht | ca. 10 kg |

Technische Änderungen vorbehalten.

- *High performance light source with 2 halogen lamps for optimized light output*
- *Easy to operate*
- *Meets the highest light requirements for operative procedures*
- *2 light guide ports*
- *Recommended for use with 1 Chip CCD cameras*
- *Complete accessories included*

Technical Data:

| | |
|--------------------------------|--|
| <i>Lamps</i> | <i>2 x Halogen 250 W</i> |
| <i>Color temperature</i> | <i>approx. 3200 K</i> |
| <i>Light intensity control</i> | <i>mechanical aperture (infinitely variable)</i> |
| <i>Line voltage</i> | <i>115/230/240 V AC</i> |
| <i>Frequency</i> | <i>50/60 Hz</i> |
| <i>Power consumption</i> | <i>260 W</i> |
| <i>Operating temperature</i> | <i>+10°C to +40°C</i> |
| <i>Dimensions (WxHxD)</i> | <i>300 x 145 x 320 mm</i> |
| <i>Weight</i> | <i>approx. 10 kg</i> |

Subject to technical changes.

PURGATOR DI SUCTION

Saug-/Spülgerät für alle operativen Eingriffe
Aspirator/Irrigator for All Surgical Procedures



PURGATOR DI SUCTION Art.-Nr. 97.400.00

- Absaugen/Spülen bis zu 3 l/min
- Höchstes Leistungsniveau
- Großer Absaugbehälter
- Optimale Sterilbedingungen durch spezielle Filter
- Einfaches, ergonomisches Bedienkonzept
- Stand-by-Funktion für minimalen Verschleiß
- Stand-by-Funktion für geringen Geräuschpegel
- Keine Einstellarbeiten
- Saug- und Spüleistung individuell am Instrument regelbar
- Variable Flaschenposition (direkt am Gerät oder am Gerätewagen)
- Integrierter Überlaufschutz
- Qualitativ hochwertige Bauteile
- Inklusive Komplettzubehör
- *Aspirating and irrigating up to 3 l/min*
- *Highest efficiency*
- *Large two-liter aspiration container*
- *Special filters ensure sterility*
- *Simple ergonomic operation*
- *Stand-by-function minimizes wear and tear*
- *Stand-by-function for low noise level*
- *No special adjustment necessary*
- *Aspiration and irrigation regulated and selected by the instrument controls*
- *Flask may be attached to unit or carrier cart*
- *Integrated overflow protection*
- *High-quality components*
- *Complete accessories included*

Technische Daten:

| | |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| Netzspannung | 100-115 V AC/ 220-240 V AC |
| Leistungsaufnahme | 120 VA |
| Frequenz | 50/60 Hz |
| Schutzklasse | 1 |
| Spüleistung | bis 3000 ml/min |
| Nach Med.-Produkte- Richtlinie | CE 1275 |
| Gewicht | 4,7 kg |
| Abmessungen (HxBxT) | 14,5 x 30 x 32 cm |

Technische Änderungen vorbehalten.

Technical Data:

| | |
|---------------------|-------------------------------|
| Line voltage | 100-115 V AC/ 220-240 V AC |
| Power consumption | 120 VA |
| Frequency | 50/60 Hz |
| Protection class | 1 |
| Rinsing performance | up to 3000 ml/min |
| Acc. to MDD | CE 1275 |
| Weight | 4,7 kg |
| Dimensions (HxWxD) | 14,5 x 30 x 32 cm |

Subject to technical changes.